

WORLD BANK GROUP

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
INTERNATIONAL CENTRE FOR SETTLEMENT OF INVESTMENT DISPUTES
MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE AGENCY

J

INTERNATIONAL MONETARY FUND

Press Release No. 3(C)

September 24–25, 2005

Address by **RODRIGO DE RATO Y FIGAREDO**,
Chairman of the Executive Board and
Managing Director of the International Monetary Fund,
to the Board of Governors of the Fund,
at the Joint Annual Discussion

国际货币基金组织总裁兼执董会主席罗德里戈·拉托

在基金组织理事会会议上的讲话

2005年9月24日

1. 主席先生、各位理事、各位贵宾，很高兴代表国际货币基金组织欢迎各位莅临年会。对我的新同事保罗·沃尔福威茨表示特别的欢迎。保罗有着非常优秀的资历。众所周知，他是一位杰出的外交家和公务员。在他刚上任时，他对发展的深重承诺尚不为有些圈子的人所熟知，这种承诺在他今天精彩的发言中再次得到了印证。保罗，欢迎你！
2. 过去一年发生了一些令人悲痛的灾难性事件。包括去年底的海啸悲剧、非洲一些地区食品严重匮乏、伦敦和其他地方发生的野蛮的恐怖主义事件、美国的飓风以及其他许多事件。
3. 一些经济动态也让人忧心忡忡。收支失衡的积累和石油价格继续节节上升，虽然这些动态目前还尚未对消费者信心和资产市场产生大的影响，但政策制定者们，即在座各位的脑中应该时刻想着这些问题。
4. 当然，我们也有理由对未来充满希望和信心。全球增长给全世界带来了机会，并改善了所有人的前景，尤其是在发展中国家，只有增长才是这些国家摆脱贫困的希望所在。过去一年里，在解决一些长期存在的问题上取得了进展：一些新兴市场经济

体的汇率更加灵活；越来越多的人认识到一些工业国家需增加储蓄，另一些工业国家则需推进结构改革；以及恢复消除低收入国家债务负担的努力。

5. 因此，取得进步和变化的机会是存在的，但这取决于个人和政府能否抓住机会。我们是齐心协力来对付威胁繁荣的全球性失衡，还是相互攻击和实行自卫性的政策，这将取决于我们。国际社会能否联合起来，一起实现千年宣言中令人鼓舞的目标，这将取决于我们。我们能否提高作为全球货币合作中心机构的国际货币基金组织的合法性及其与时俱进性，并改善我们对成员国提供的服务，这将取决于我们。今天在座的各位有机会也有义务为世界做出重大贡献。今天，我想与各位分享一些想法，即怎样才能抓住此机会和履行这方面的义务，以及基金组织在来年可以作出哪些贡献。在这些方面，我请求诸位给予帮助和支持。

目前的经济形势和展望

6. 以许多标准衡量，世界经济都是强劲的。去年的增长率是过去 30 年来最高的，今明两年的增长前景也看好。全球总体通货膨胀由于油价上涨而略有上扬，但仍保持在较温和的水平。全球金融体系已许久未如今日之强健，长期利率异常低，市场较为稳定。然而，风险是存在的。这部分来自持续的全球失衡。大多数亚洲地区的投资太少、美国的高消费靠迅速增加的债务来支撑，而欧洲和日本的内需增长过于乏力，这种世界增长格局必须改变。还有因油价上涨带来的新风险和新失衡。在这些风险面前，我们可以采取哪些措施呢？

7. 首先，我想谈谈石油问题。石油生产国需继续进行投资，以推动生产。石油消费国需迅速采取行动，提高消费者的意识、加强节能和提高能源效率。它们还应鼓励开发其他能源来源，并着手增加炼油能力。消费国和生产国都需考虑税收改革，尤其应该降低对石油产品的补贴。高油价时期采用高水平 and 普遍的补贴会造成严重的社会不平等和经济扭曲。在许多国家，最终的结果是把钱给了最不需要的人，而且通常要预算付出重大代价。当石油的价格为每桶 25 美元时，这种补贴的财政政策已经很糟糕，当价格为 65 美元时，这种财政政策简直就是破坏性的。成功的国家是那些能够做出调整，即降低补贴，并用有的放矢的社会支出取代补贴的国家。

8. 全球失衡给繁荣造成严重威胁。问题不是这些失衡是否将减少，而是这种减少将以有序还是无序的方式发生。在过去一年里，已经取得一些进展。美国的财政收入出现回弹。日本结构性改革的前景是多年以来最为光明的。而且我们已经开始看到亚洲国家在提高汇率的灵活性。但这些只是第一步，我们需加快速度。

9. 许多国家需分担减少全球失衡和维持增长的任务。

- 在欧洲，需加强信心。政府需阐明全面的、以增长为导向的旨在处理失业和老龄化问题的战略。主要通过减少劳动力、产品和服务市场的刚性。它们还应将单一市场扩大到服务，包括金融服务提供等领域。

- 在新兴亚洲，尚有提高汇率灵活性和增加内需的潜力。中国和马来西亚近来采取的举措令人欢迎，我希望两国当局能利用新安排带来的灵活性。我也希望亚洲其他一直在灵活管理汇率的国家继续如此。此外，亚洲地区通过继续进行结构性改革（包括

鼓励一些国家增加投资，另一些国家提高投资质量）来提高内需增长须成为有序调整过程的一部分。

- 就那些财政和宏观经济框架强劲的石油生产国而言，它们可以通过增加优先领域中的生产性支出来帮助减少全球失衡。

- 在近几年里，美国经济一直是推动全球增长的主要引擎之一。但是，随着美国对外净负债继续增加，美国经济的脆弱性也在上升。因此，在全球失衡的等式中，美国迫切需要减少财政赤字和经常账户逆差。美国当局减少财政赤字的计划令人欢迎，但是，此计划要求以前所未有的幅度减少非军事性可支配支出，即使在卡特里娜飓风造成巨大破坏之前，实现此目标也是非常困难的。我相信，还需在收入方面采取举措，最好是通过改革来扩大和简化税基。《预算执行法》——包括涵盖收入措施的现收现付条款——的重新认可将有助于支持财政约束。

10. 我们都较清楚需采取哪些措施来解决今天的全球失衡，当然知道和具体做又是两回事。但是，全球失衡和全球性挑战不是一成不变的。高油价在过去两年里成为一个关键的全球性挑战就是一个例子。因此，我们需要的不只是解决今天问题的方案，而且还需要有一个结构，来处理未来的全球失衡和其他经济问题。国际货币基金组织，作为一个全球性货币合作机构，可以而且应该是一个联合行动的论坛。回过头来我还会再谈这个问题，不过，我想首先谈谈其他一些问题。

11. 目前良好的国际金融市场条件和即将举行的贸易谈判也提供了机会。不能奢望目前异常良好的金融市场条件会永远持续下去。因此，我鼓励新兴市场国家对此加以

利用：维持稳健的宏观经济政策、审慎地管理债务并进一步发展国内资本市场。在贸易领域，我们知道应做些什么，我呼吁在座的各位不要错失让多哈回合取得实质性和积极结果的良机。大型经济体在达成积极协议的过程中负有特殊的义务，它们应阻止将对世界经济造成巨大损害的保护主义。

贫困和千年发展目标

12. 上星期我参加了联合国的世界峰会，会上，许多世界领导人强调需提高实现千年发展目标的势头。国际社会的每个成员都应发挥作用。捐助方需向低收入国家提供更多的援助，八国集团和其他方面近来做出的承诺非常令人欢迎。援助流量应该更加可预测和与接受国的需要更加吻合。低收入国家则需推动经济增长，这是促进发展的主要发动机。这要求采取能够确保经济和金融稳定以及促进私人部门发展的措施。

13. 低收入国家还可以自助，通过取消扭曲贸易的补贴以及降低贸易和行政性壁垒。有时候，行政性壁垒会对贸易构成巨大的障碍。例如，一辆卡车从拉各斯开到 1000 公里以外的阿比让，需要经过 69 个检查站，再继续开到 1000 公里以外的布基纳法索，检查站的总数就超过了 100 个。

14. 为帮助低收入国家实现千年发展目标，基金组织也可以发挥更大的作用。我们正在不断地改进我们所提供的建议和支持的规划，并且开发了范围广泛而灵活的贷款工具，帮助低收入国家应对从贸易自由化的暂时成本到减贫的长期挑战等问题。今年，我们开发了新的途径，为面临高油价、自然灾害和其他意外冲击的国家提供帮助，和支持那些不想要或不需要基金组织资金援助的国家的稳定和改革。

15. 但是，我们还可以更有作为。人们越来越一致地认识到必须增加援助和减免债务，这给我们改变数十亿人民的生活带来了一个很好的机会。为了最大限度地利用这个机会，我们需要改进基金组织在低收入国家工作的重点。为此，未来几个月中，我们将与世界银行的同事就两个机构分工的最优化展开讨论。但是，基金组织还需就如何让宏观经济政策与增加的援助相辅相成和处理对外竞争力所受负面影响等问题，向成员国提供更加深入的咨询。在援助流量增加的同时，应该鼓励开发国内收入基础和加强税收体系。必须加强公共支出管理，提高低收入国家的资金使用效率，例如目标明确的医疗和教育支出。在这些领域中，基金组织可以通过政策咨询和技术援助做出重要的贡献。

16. 在基金组织在低收入国家的工作中，资金援助将继续占据重要位置。一个强烈的一致看法是，减贫与增长贷款应该继续作为基金组织支持的主要途径，冲击贷款将成为一个重要的额外贷款工具。八国集团提出了一个重要的减债建议。我再次重申我个人对此建议的支持。当然，债务减免只是基金组织支持的一个内容，为债务减免而进行融资不应导致其他穷国受到损害，也不能削弱基金组织向未来需要帮助的低收入国家提供支持的能力。八国集团已经做出的承诺是令人鼓舞的，我希望所有成员国都表示支持不损害基金组织帮助低收入国家能力的这一原则，并为此，在必要时增加可用于支持这些国家的资金。我相信，我们很快会就此达成一个积极的结论。

使基金组织更加有效

17. 在关于基金组织战略方向的报告中，我就提高基金组织有效性的优先任务和行动提出了建议。我非常赞赏成员国对我所提建议大部分内容表示的支持，并期待着在此次年会和未来几个月实施建议的过程中，继续听取理事们的意见。我感谢管理层的各位同事，安妮·克鲁格、奥古斯丁·卡斯滕斯和加藤隆俊，也感谢基金组织工作人员对战略审议的贡献和一年以来的出色工作。基金组织的运作有赖于其高素质和富有敬业精神的工作人员，我对他们表示感谢和敬意。

18. 基金组织的战略审议以近年来的工作和成绩为基础，同时对未来几年需进行的工作进行了展望。我想简单地谈一谈其中一些最重要的任务。

19. 我坚信，基金组织必须在帮助各国应对全球化方面加强重点。不仅仅是新兴市场经济体面临着日益融入世界经济的挑战，先进经济体也在宏观经济政策、金融部门政策、国际经济一体化和移民方面面临着挑战。有时，它们并没有认识到这些问题，有时则对于这些问题做出了错误的判断。基金组织需要为所有成员国有效处理日益一体化带来的后果提供咨询。

20. 要提供良好的建议，一个前提条件是我们自己须完全理解所有的问题。因此，我希望基金组织在研究中更加以全球化带来的影响为重点，或许可以把这些研究升华为一份关于全球化的宏观经济和金融问题的年度报告。为此，我们将需要重新组织我们的工作，加深我们对金融部门问题和资本市场的理解。我们还需要加强对成员国面对危机的脆弱性的监测，再一次考虑基金组织的资金承诺在危机防范中的可能作用。我们还需要有强有力的机制，在危机一旦发生的时候，帮助各国处理危机。

21. 另外一个领域，也需要我们的行动：改革基金组织的份额和代表权。基金组织是否有能力劝说成员国实施明智的政策，不仅取决于我们的分析，还取决于人们对基金组织合法性的看法。如果不能充分代表那些经济上越来越重要的国家，我们的合法性就会受到影响。这意味着特别要增加一些新兴经济体的投票权，尤其是亚洲的新兴经济体。同时，在基金组织积极参与的非洲，我们也必须保证那里的成员国得到充分的代表权。如果有些国家在份额重新分配中“赢得”份额，其他国家就得“失去”份额，这通常被认为是不言而喻的。但是，我不同意这种想法。这不是一个零和游戏。如果基金组织的合法性得到广泛的接受，这个机构及其全体成员国都将受益。

结论

22. 我们相聚在一个充满机会的时刻。眼前有很多的挑战——全球失衡、石油市场动荡、低收入国家的需要等等，但是我们共同努力，就可以应付这些挑战。基金组织的一些成员国必须采取行动，降低全球失衡，所有国家都应采取行动，促进经济增长，并保持稳定。如果我们共同努力，这些行动会容易得多。我们可以在基金组织共同合作。作为讨论和解决全球经济问题的唯一全球性论坛，基金组织仍然处于中心地位。未来一年中，我们需要共同努力。让我们现在就开始行动吧。为了抓住今天的机会，应对明天的挑战，我请求你们的支持，并要求你们采取行动。

23. 最后，我再一次对你们参加年会表示欢迎。